De Raad van State wordt alleen om advies gevraagd over de amendementen die betrekking hebben op de volgende artikelen : 9bis, 13, 22, 24, 29 tot 32, 41ter, 41quater, 60 en 84.

Artikel 9bis.

Dit amendement strekt ertoe, een nieuw artikel 9bis in het ontwerp-arbeidsongevallenwet in te voegen. Er is gemis van overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst. De tekst zou beter gelezen worden als volgt :

"Benevens de vergoeding voor begrafeniskosten draagt de verzekeraar de kosten voor het overbrengen van de overleden getroffene naar de plaats waar de familie haar overledene wenst te laten begraven ; de verzekeraar zorgt tevens voor de overbrenging, met inbegrip van de vervulling van de administratieve formaliteiten".

Artikel 13.

In de nieuwe tekst, welke volgens het amendement artikel 13 zou aanvullen, vervange men "adopterende ouders" door "adoptanten" en "parents adoptifs" door "adoptants".

Artikel 22.

Het amendement wil drie verschillende maatregelen invoeren.

De eerste ervan, welke in het nieuwe voorlaatste lid van artikel 22 zou worden ondergebracht, wil een einde maken aan de vervanging van de jaarlijkse vergoeding door een lijfrente en daarvoor een regel in de plaats stellen

.../...

die voorschrijft dat de jaarlijkse vergoeding op bedoeld tijdstip "in hoofde van de verzekeraar" definitief vastgelegd wordt. Er is gemis van overeenstemming met de Franse tekst waar gezegd wordt : "l'allocation annuelle est fixée définitivement par l'assureur". Dit amendement doet het begrip lijfrente vervallen, waarnaar echter in andere artikelen, waarin sprake is van de in artikel 22 bedoelde rente, zoals bijvoorbeeld in artikel 39, wordt verwezen ; deze artikelen worden evenwel niet aangepast. Evenmin wordt het duidelijk hoe artikel 41 van het wetsontwerp waarnaar de verantwoording van dit amendement overigens verwijst, nog in hoofde van de getroffene kan worden toegepast.

De tweede nieuwe maatregel van het amendement is dat voorzien wordt in de mogelijkheid dat het Fonds voor arbeidsongevallen, in geval van verergering na de herzieningstermijn van een blijvende arbeidsongeschiktheid van meer dan 10 t.h., een bijkomende jaarlijkse vergoeding kan vaststellen en uitkeren. Die maatregel houdt verband met het niet aan de Raad van State voorgelegde amendement op artikel 66, waarbij onder meer wordt bepaald dat de Koning de wijze bepaalt waarop de aanvraag om een dergelijke vergoeding zal worden onderzocht. Niet duidelijk is hierbij of de verergering van blijvende aard moet zijn ; waarschijnlijk zal de verergering toch een zekere omvang moeten bereiken om voor vergoeding in aanmerking te komen, terwijl ook mag worden verwacht dat het Fonds desgevallend de verergering slechts voor een beperkte tijd zal erkennen. Het is echter de vraag of de tekst van het amendement soepel genoeg is om aan al deze mogelijkheden tegemoet te komen.

.../...

De derde nieuwe maatregel van het amendement is het invoeren van de volgende tekst : "Ingeval het Fonds voor arbeidsongevallen vaststelt dat de consolidatie te vroeg werd uitgevoerd, kan het de termijn vastgesteld door artikel 66 verlengen". De bedoeling schijnt te zijn dat het Fonds in dit geval bevoegd wordt verklaard om de termijn voor herziening opnieuw open te stellen. Niet duidelijk is hoever de bevoegdheid van het Fonds reikt en welke gevolgen precies aan een beslissing van het Fonds moeten worden verbonden. Zal deze beslissing gevolgen sorteren ten aanzien van de verzekeraar ? Zal deze de geldigheid van de beslissing kunnen betwisten voor de rechter en zal dit gevolgen kunnen hebben op de situatie van de getroffene ?

In de verantwoording wordt geen rekening gehouden met de omstandigheid dat de consolidatie altijd ten minste onder het toezicht van de rechter plaats heeft die volgens artikel 61 van het wetsontwerp de desbetreffende overeenkomst moet homologeren.

Anderzijds wordt in de verantwoording gezegd dat het Fonds voor arbeidsongevallen over de erkenning van de verzekeringsmaatschappijen moet beslissen ; hetgeen echter slechts ten dele juist is, aangezien artikel 49 de verlening en intrekking van de "machtiging" aan de Koning opdraagt, weliswaar na advies van het beheerscomité van het Fonds.

.../...

Artikel 24.

Men gebruike in het Nederlands de juiste benaming "Fonds voor arbeidsongevallen", zoals in het wetsontwerp.

Artikel 30.

Het amendement is minder gunstig voor de bedienden, daar voor hen noch het vakantiegeld zoals in het wetsontwerp noch de in hun geval niet verschuldigde werkgeversbijdragen voor het vakantiegeld in het loon zullen worden begrepen.

Artikel 41ter.

Het amendement,waarvoor artikel 31 van de beroepsziektenwet van 24 december 1963 model heeft gestaan, wil de vergoedingen beschermen tegen afstand en beslag, omdat een dergelijke bescherming niet in het wetsontwerp voorkomt. Dit laatste is evenwel geen leemte, daar deze materie geregeld zal worden door de artikelen 1409 tot 1412 van hét Gerechtelijk Wetboek (zie meer bepaald artikel 1410, § 1, 5°). Het aan de Raad van State voorgelegd voorontwerp van arbeidsongevallenwet bevatte een overgangsbepaling, namelijk artikel 90, waaromtrent de Raad adviseerde : "Dit artikel bevat overgangsbepalingen inzake overdracht en beslag in afwachting van de inwerkingtreding van artikel 1410 van het Gerechtelijk Wetboek. Luidens artikel 5 van de wet van 10 oktober 1967 moet dit Wetboek ten laatste de 1e november 1970 integraal uitwerking hebben. Indien onderhavig ontwerp na die datum in werking treedt, kan artikel 90 worden weggelaten" (Gedr. St., Senaat, zitting 1969-1970, nr. 328, p. 96). Ten gevolge van die opmerking werd zelfs een overgangsbepaling betreffende de overdracht en het beslag in het wetsontwerp weggelaten.

.../...

Artikel 41quater.

Het amendement, waarvoor artikel 40 van de beroepsziektenwet van 24 december 1963 tot voorbeeld heeft gediend, wordt verantwoord door een verwijzing naar een toelichting die toenmaals werd verstrekt.

De toestand inzake arbeidsongevallen is evenwel niet helemaal dezelfde als inzake beroepsziekten, waar de uitkeringen altijd wordt verstrekt door het Fonds voor de beroepsziekten dat een openbare instelling is.

In de Franse tekst moeten de woorden "sauf lorsque ces personnes les ont payées", die ten gevolge van een materiële vergissing in de tekst zijn geslopen, geschrapt worden.

Artikel 60.

Dit amendement wil de woorden "op hun kosten" vervangen door "kosteloos". Het woord "kosteloos" zou eventueel beter onmiddellijk vóór de woorden "kennis of afschrift te nemen" voorkomen.

Artikel 84.

Het amendement, waarvoor de verantwoording bij het amendement op artikel 21 wordt gegeven, verwijst naar dit artikel. Over dit laatste amendement is geen advies van de Raad van State gevraagd.

.../...

Het amendement verwijst eveneens naar artikel 25. Bij dit artikel werd eveneens een amendement voorgesteld, waarin echter de erkenning niet meer uitdrukkelijk is voorgeschreven, terwijl in de verantwoording niet uitdrukkelijk wordt vermeld dat een van de voorwaarden welke de Koning kan bepalen op grond van het tweede lid van het nieuwe artikel 25, de erkenning door de Koning is, waarvan in het thans besproken amendement wel sprake is.

Het amendement wil naast de administratieve overheid die haar bevoegdheid tot intrekking van de erkenning overigens zal behouden, de strafrechter bevoegd verklaren om bij wijze van bijkomende strafmaatregel het verval van de erkenning uit te spreken. Aan de daaruit ontstane toestand zal slechts een einde kunnen worden gemaakt zodra van de mogelijkheid van een nieuwe erkenning gebruik is gemaakt. Met het amendement is niet duidelijk dat de verzekeraar bij het uitspreken van het verval van de erkenning vooraf moet worden gehoord.

Het is niet duidelijk of de woorden "volgens modaliteiten te bepalen door de Koning" bij de toekenning van de erkenning dan wel bij het uitspreken van het verval ervan behoren. De tekst zou dit duidelijk moeten maken.

Le Conseil d'Etat n'est invité à donner son avis que sur les amendements qui intéressent les articles 9bis, 13, 22, 24, 29 à 32, 41ter, 41quater, 60 et 84.

Article 9bis.

Cet amendement tend à insérer dans le projet de loi sur les accidents du travail un article 9bis nouveau.

Les versions française et néerlandaise sont discordantes. Le texte gagnerait du reste à être rédigé comme suit : "Outre l'indemnité pour frais funéraires, l'assureur prend à sa charge les frais afférents au transfert de la victime décédée vers l'endroit où la famille souhaite la faire inhumer; l'assureur se charge aussi du transfert, en ce compris l'accomplissement des formalités administratives".

Article 13.

Dans le texte que l'amendement propose d'ajouter à l'article 13, il convient de remplacer les mots "parents adoptifs" par le mot "adoptants" et, dans la version néerlandaise, les mots "adopterende ouders" par "adoptanten".

Article 22.

L'amendement prévoit trois mesures différentes.

La première, qui serait inscrite dans le nouveau pénultième alinéa de l'article 22, entend mettre fin à la pratique de la substitution d'une rente viagère à l'allo-

cation annuelle, et introduire en lieu et place une règle prescrivant qu'à l'époque visée, l'allocation annuelle est définitivement fixée "par l'assureur". Ici aussi, il y a discordance entre les deux versions, la version néerlandaise portant : " ... wordt de jaarlijkse vergoeding in hoofde van de verzekeraar ..." "(dans le chef de l'assureur)".

Cet amendement supprime la notion de rente viagère, à laquelle se réfèrent cependant certains autres articles où il est question de la rente visée à l'article 22, tel, par exemple, l'article 39. Ces articles ne sont toutefois pas adaptés.

On n'aperçoit pas non plus comment application pourra encore être faite, dans le chef de la victime, de l'article 41 du projet de loi, auquel il est d'ailleurs renvoyé dans la justification de l'amendement.

Par la deuxième mesure nouvelle qu'il propose, l'amendement ouvre la possibilité, pour le Fonds des accidents du travail, de fixer et de verser une allocation annuelle supplémentaire en cas d'aggravation, après l'expiration du délai de revision, d'une incapacité de travail permanente de plus de 10 p.c.. Cette mesure est en relation avec un amendement à l'article 66, non soumis au Conseil d'Etat, qui, notamment, charge le Roi de déterminer les modalités de l'instruction de la demande d'admission au bénéfice d'une telle allocation. Il n'est pas précisé si l'aggravation doit présenter un caractère permanent; sans doute devra-t-elle être d'une certaine importance pour pouvoir donner lieu à l'octroi d'une allocation supplémentaire, tout comme l'on peut s'attendre que le Fonds ne

reconnaîtra l'aggravation, le cas échéant, que pour une période déterminée.

La question peut toutefois se poser si le texte de l'amendement est suffisamment souple pour répondre à toutes ces hypothèses.

La troisième mesure nouvelle prévue par l'amendement réside dans l'insertion du texte ci-après : "Si ce Fonds constate que la consolidation a été effectuée prématurément, il peut prorcger le délai prévu à l'article 66". Il semble que, dans l'esprit de l'auteur de l'amendement, il s'agisse d'autoriser le Fonds, dans ce cas, à rouvrir les délais de revision. On n'aperçoit pas clairement l'étendue du pouvoir attribué au Fonds ni les conséquences exactes qu'il convient d'attacher à sa décision. Cette décision produira-t-elle des effets à l'égard de l'assureur ? Celui-ci pourra-t-il en contester la validité devant le juge et ce recours au juge pourra-t-il influer sur la situation de la victime ?

La justification ne tient aucun compte de ce que, dans tous les cas, la consolidation s'effectue au moins sous le contrôle du juge, celui-ci étant appelé, en vertu de l'article 61 du projet de loi, à homologuer l'accord intervenu sur ce point.

D'autre part, il est dit dans la justification que c'est le Fonds des accidents du travail qui doit décider de l'agréation des compagnies d'assurances. Cette affirmation n'est vraie qu'en partie. L'article 49 du projet prévoit, en effet, que l' "agrément" est accordé et retiré par le Roi, après avis, il est vrai, du comité de gestion du Fonds.

.../...

Article 24.

Dans la version néerlandaise, il convient de reproduire la dénomination exacte du Fonds, telle qu'elle figure dans le projet de loi.

Article 30.

Cet amendement est moins avantageux pour les employés que le texte actuel du projet puisque la rémunération à prendre en considération en ce qui les concerne ne comprendra ni le pécule de vacances, comme le prévoit le projet de loi, ni les cotisations patronales destinées à ce pécule, lesquelles ne sont pas dues pour les employés.

Article 41ter.

Le but de cet amendement, qui s'inspire de l'article 31 de la loi du 24 décembre 1963 sur les maladies professionnelles, est de mettre les indemnités à l'abri de la cession et de la saisie, parce que le projet n'offre pas cette protection.

La lacune que l'amendement entend ainsi combler n'est qu'apparente. La matière sera, en effet, réglée par les articles 1409 à 1412 du Code judiciaire (voir, plus spécialement, l'article 1410, § 1er, 5°). L'avant-projet de loi soumis au Conseil d'Etat comprenait une disposition transitoire, à savoir l'article 90, au sujet de laquelle le Conseil d'Etat fit observer ce qui suit : "Cet article contient les dispositions transitoires qui seront applicables en matière de cession et de saisie, en attendant l'entrée en vigueur de l'article 1410 du

.../...

Code judiciaire. Aux termes de l'article 5 de la loi du 10 octobre 1967, ce Code doit être entré en vigueur intégralement le 1er novembre 1970 au plus tard. Dans le cas où la loi en projet entrerait en vigueur postérieurement à cette date, l'article 90 pourrait être omis" (Doc. parl. Sénat, session 1969-1970, n° 328, p. 96).

A la suite de cette observation, toute disposition, même transitoire, relative à la cession et à la saisie, a été omise du projet de loi.

Article 41quater.

Cet amendement, inspiré de l'article 40 de la loi du 24 décembre 1963 sur les maladies professionnelles, est justifié par le rappel d'un commentaire fourni à l'époque.

Or, la situation dans le secteur des accidents du travail n'est pas tout à fait la même qu'en matière de maladies professionnelles. Dans ce dernier régime, c'est, en effet, toujours le Fonds des maladies professionnelles, établissement public, qui assure le paiement des indemnités.

Les mots "sauf lorsque ces personnes les ont payées", qui se trouvent reproduits dans le texte à la suite d'une erreur matérielle, doivent être omis.

Article 60.

Cet amendement vise à remplacer les mots "à leurs frais" par le mot "gratuitement". Dans la version néer-

.../...

landaise, le mot "kosteloos" s'insérerait éventuellement mieux avant les mots "kennis of afschrift te nemen".

Article 84.

La justification de cet amendement, qui fait référence à l'article 21, est donnée dans l'amendement à celui-ci; sur ce dernier amendement, l'avis du Conseil d'Etat n'est toutefois pas demandé.

L'amendement à l'article 84 se réfère, en outre, à l'article 25 du projet, qui fait également l'objet d'un amendement. Celui-ci ne prescrit toutefois plus expressément l'agréation, la justification, d'autre part, ne disant pas de manière explicite que l'agréation par le Roi, dont il est pourtant question dans l'amendement ici examiné, est l'une des conditions que le Roi peut déterminer en vertu de l'alinéa 2 du nouvel article 25.

L'amendement entend faire en sorte qu'outre l'autorité administrative, qui demeurera d'ailleurs compétente pour retirer l'agréation, le juge pénal puisse, à titre de peine accessoire, prononcer la déchéance de l'agréation. Il ne pourra être mis fin à la situation qui en résultera que lorsqu'il aura été fait usage de la faculté d'accorder une nouvelle agréation.

L'amendement n'exprime pas avec la netteté voulue que l'assureur doit être entendu préalablement à la décision qui prononce la déchéance de son agréation.

Il n'est pas davantage possible de déterminer avec certitude si les mots "selon des modalités à préciser par le Roi" se rapportent à l'octroi de l'agréation ou à la déchéance de celle-ci. Le texte devrait être rédigé de manière à ne laisser place à aucun doute à ce sujet.

De kamer was samengesteld uit

de Heren : F.LEPAGE, voorzitter van de Raad van State,

H.BUCH, staatsraden,
H.ADRIAENS,

J.DE MEYER, bijzitters van de afdeling wetgeving,
W.VEROUGSTRAETE,

M.JACQUEMIJN, adjunct-griffier,

La chambre était composée de

Messieurs : président du Conseil d'Etat,

conseillers d'Etat,

assesseurs de la section de législation,

greffier adjoint,

griffier.
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.H.BUCH.

Het verslag werd uitgebracht door de H.O.DE LEYE, substituut-auditeur-generaal.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.H.BUCH.

Le rapport a été présenté par M.O.DE LEYE, substitut de l'auditeur général.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) M.JACQUEMIJN. (get.) F.LEPAGE.